



**BAIGURA**  
*ikastola*

# GARAGARDOAK SAGARNOA, SAGAR JUSA

## Bières, Cidre, Jus de pomme

Karta 2015



### Arrobio

Arrobio garagardo guziak laborantxa biologikotik jatorriko malta eta lupulekin eginak dira.

#### Arrobio horia - Euskal Herria, Lapurdi

Garagardo biologikoa da, «French and Belgian» estilokoa. Hartzidura haundiko garagardoa da, botoiletan

berriz hartzitua. Arrobio horia ez da irazia ezta pasteurizatua ere. Gustu anitzekoa eta kirastasun leunekoa, malta kutsu batekin, denen gustura izanen da...

#### Arrobio xuria, Euskal Herria, Lapurdi

Belgikar estiloko garagardo biologikoa da, hartzidura haundikoa. Arrobio xuria fruitu gustuko ta indartsua da, bere garrazki gustuak egarria kentzeko indar gehiago emaiten dio. Garagardo xuri fresko hau zure gustuko izanen da...

Toutes les bières Arrobio sont élaborées avec des malts et des houblons issus de l'agriculture biologique et sont certifiées bio .

#### Arrobio blonde - Pays Basque, Labourd

C'est une bière bio de style french and belgian Ale , c'est une bière de fermentation haute . Toutes nos bières sont refermentées en bouteille. Arrobio blonde est une bière non filtrée et non pasteurisée . Pleine d'arôme , ces goûts discrets de malt et sa douce amertume en font une bière de goût accessible à tous

#### Arrobio blanche - Pays Basque, Labourd

C'est une bière bio de style belge , également de fermentation haute. Arrobio blanche est fruitée pleine de peps , sa légère acidité aux notes d'agrumes lui confère un effet désaltérant supplémentaire. Si vous n' êtes encore amateur de bière blanche vous le deviendrez peut être grâce à sa fraîcheur.

**Horia / Blonde (6)..... 17 €**  
**Xuria / Blanche (6)..... 17 €**



### Westmalle

**Westmalle garagardo belgikar ikaragarria da!**

Flandriako Westmalle herri ttikan, XIX. mendetik abadia batean eginiko garagardo «trapista» dugu Westmalle.

Hartzidura handiko garagardoa da, aspaldiko egiteko maneren errespetuan, osagai naturalekin egina.

Doblea garagardo gorri-beltz iluna da, bigarren hartzidura botoilean egina; gustuz aberatsa ta anitza, fruitu ta espezia kutsuekin, bukaera karats fresko batekin.

Triplea garagardo horaila da, botoiletan 3 astez hartzitua, aparteko garagardoa da, fina eta dotorea, bukaera arte gozagaria.

*La Westmalle est une bière belge exceptionnelle!*

*C'est une bière trappiste brassée depuis le XIXème siècle dans une abbaye cistercienne dans le petit village de Westmalle en Flandre. Ce sont des bières de fermentation haute, élaborées dans le respect d'une tradition ancestrale à partir d'ingrédients naturels.*

*La double est une bière rouge-brun foncé à fermentation secondaire en bouteille; sa saveur est à la fois riche et complexe, fruitée et épicee, avec une finale amère tout en fraîcheur.*

*La triple est une bière claire, à la robe dorée ayant subi une fermentation en bouteille pendant 3 semaines, c'est une bière exceptionnelle, pleine de finesse et d'élégance, se caractérisant également par une arrière bouche longue et savoureuse.*

#### Doblea - gorri/beltza

**Double - rouge/brun (6)..... 17 €**

#### Triple - claire

**Triplea - argia (6) ..... 19 €**

# Pagoa

Pagoa garagarnoak egiteko erabili ekoizkin guziak Euskal Herrikoak dira. Garagarnotegia Oiartzunen dago, Gipuzkoan, eta hiru garagarno proposatzen ditu : Horia, Gorria eta Beltza.

Les bières Pagoa sont fabriquées exclusivement avec des produits du Pays Basque. La brasserie située à Oiartzun, au cœur du Gipuzkoa, offre une gamme de 3 bières : la Blonde nommée Horia, l'ambrée nommée Gorria et la brune Beltza.

Horia / Blonde (6) .....	10 €
Gorria / Ambrée (6) .....	10 €
Beltza / Brune (6) .....	10 €

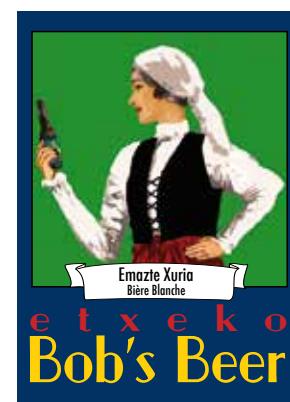


# Coreff

Coreff eskuzko garagarnotegia 1985ean sortu zen, Bretainen. Garagarno natural berria sortuz, Coreffek 50 urte baino gehiagotik galdua zen tradizioa berreskuratu zuen. Biltzar anitzen kide historikoa da, eta bere engaiamendua egunez egun betetzen du. Ekoizpenaren oinarrian, Bretainiako funtsezko baliok daude: errespetua, egiakotasuna, lagun artea, kuraia eta tema.

Brasserie artisanale depuis 1985 installée en Centre Bretagne, la Coreff constitue une création originale de bière naturelle qui renoue avec une tradition perdue depuis plus de 50 ans. Partenaire historique de bien des rassemblements, Coreff renouvelle sans cesse son engagement et appuie sa production sur un socle de valeurs bretonnes partagées : respect, authenticité, convivialité, courage et ténacité.

Xuria BIO / Blanche BIO (6) .....	17 €
Xuria / Blanche (6) .....	15 €
Horia / Blonde (6) .....	15 €



# Bob's beer

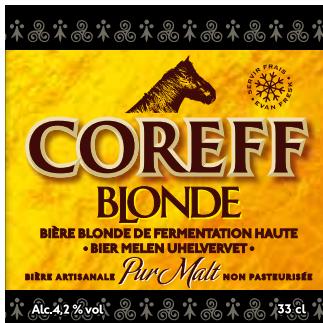
"1930ean, Boben arraitatzik, lan eguna bukatu bezain laster, garagarnoa dastatzen zuen, bezeroei saltzeko aski ona zen kontrolatzeko".

Egun, Bobek trebetasun hori iraunazten du, Euskal Herrian (Hazparnen) eskuz egin garagarno naturalak sortuz. Boben garagarnoak naturalak eta nortasun handikoak dira, kalitatezko lehengaiak erabiltzen baititu, garagarnoa egiteko teknikak hurbilek zaintzen baititu eta garagarnoa batere gehigarrik gabe egiten baitu. Garagar eta gari maltak GEOrik gabekoak dira (OGM), eta ura Hazparneko Urtsu mendiko iturriatik hartzen du.

*"En 1930 l'arrière grand-père de Bob vient de finir sa journée et vérifie que sa bière soit assez bonne avant de la proposer à ses clients."*

C'est en créant ces bières naturelles brassées de façon artisanale au cœur d'Euskal Herri (Hazparne), que Bob perpétue ce savoir faire. Les bières de Bob sont naturelles et pleines de caractère grâce à l'utilisation de matières premières de qualité, à des procédés de brassage soignés et l'absence de tout additif. Les malts d'orge et de blé sont garantis sans OGM et l'eau vient des sources de la montagne Ursuya à Hasparren.

Horia / Blonde (12) .....	30 €
Xuria / Blanche (12) .....	30 €



# Akerbeltz

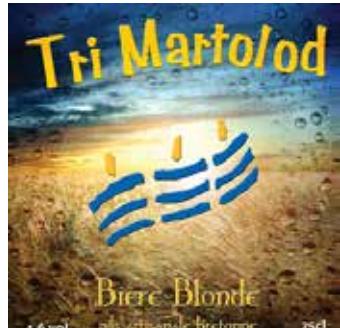
Akerbeltz garagarnoak eskuz eginak dira, Euskal Herrian, Xiberoan. Akerbeltze-koek osagai naturalki baizik ez dituete erabiltzen, GEOrik (OGM), gehigarririk eta kontserbagarri kimikorik gabekoak. Hartzidura handiko garagarnoak filtratuak eta doi bat pasteurizatuak dira. Akerbeltzek garagarno sorta originala proposatzen du: gorria, zuria, horia, udaberriko eta eguberrikoak.



Les bières Akerbeltz sont fabriquées artisanalement au Pays Basque. Elles sont élaborées exclusivement à partir d'éléments naturels, sans OGM, ni additif et ne contiennent aucun conservateur chimique. Bières de fermentation haute, elles sont filtrées et légèrement pasteurisées. Akerbeltz propose une gamme originale : l'Ambrée, la Blanche, la Blonde, la bière de Printemps et de Noël.

**Horaila / Blonde (6) ..... 13 €**  
**Gorrasta / Ambrée (6) ..... 13 €**

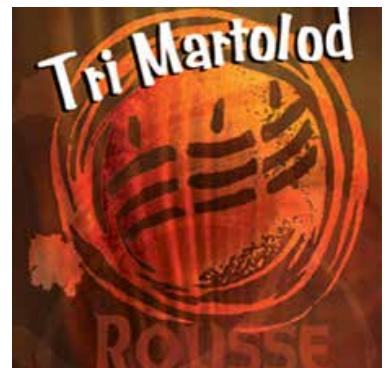
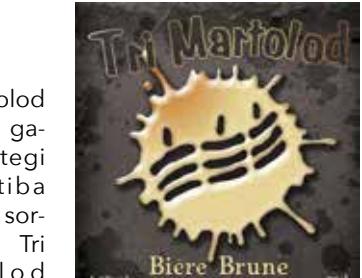
# Tri Martolod



Tri Martolod eskuzko garagardotegi koperatiba 1999an sortu zen. Tri Martolod (hiru mari-nel bretoisez) aspaldiko kantu bretoin bat da, Alan Stivellek kantaturik ezaguna bilakatua. Aurun horia, gorria eta beltza proposatzen dizkizuegu.

La Brasserie Coopérative Artisanale Tri Martolod a vu le jour en 1999. Tri Martolod (Trois marins en breton) est une chanson traditionnelle bretonne, rendue célèbre par l'interprétation par Alan Stivell. Nous vous proposons cette année la blonde, rousse et brune.

**Horia / Blonde (6) ..... 15 €**  
**Gorria / Rousse (6) ..... 15 €**  
**Beltza / brune (6) ..... 17 €**



# Lancelot

Bretainia muinean sortu zen Lancelot garagarnotegia, 1990ean, Anne dukesaren garaiko jauregian. Bretainiako historiaz eta legenda zeltez bustirik, garagarnotegiak hainbat garagarno eskaintzen ditu, denak eskuz eginak, tradizioari jarraiki. Guneko grano-geruzatik isuri ur filtratu gabearen garbitasunari esker, urre koloreko edari xoragarriak ekoizten dituze.

C'est au cœur de la Bretagne, dans un manoir construit au temps de la Duchesse Anne, qu'est née la Brasserie Lancelot, en 1990. Inspirée par l'histoire bretonne et les légendes celtes, la brasserie vous propose une gamme de bières toutes brassées artisanalement dans le respect de la tradition. La pureté de l'eau non filtrée délivrée par la couche granitique du site nous permet aujourd'hui de produire de délicieuses boissons aux reflets d'or.

**Ermine xuria / blanche (6) ..... 16 €**  
**Lancelot horia / blonde (6) ..... 16 €**  
**Telenn Du beltza, bio / brune, bio (6) ..... 17 €**



# Baleiosa sagarnoa

Gipuzkoako Aiako Harriak Parke Naturalean den Baleio sagarnotegian kalitatezko sagarnoa ekoizten da. Euskal Herriko sagarnoa da.

La cidrerie Baleio, située dans le Parc Naturel Aiako Harriak en Gipuzkoa, nous propose un cidre de qualité. Cidre produit en Pays Basque.

**12 botoilak / 12 bouteilles ..... 30 €**



# Eztigar

1994 eta 1996 artean, 28 laborarik, 16000 sagarondo landatu dituete ipar Euskal Herrian. Eztigar kooperatiak sagar jusa ekoizten du.

Entre 94 et 96, 16000 arbres ont été plantés (30 hectares) sur tout le Pays Basque Nord par 28 fermiers et passionnés. La coopérative Eztigar produit du jus de pomme naturel.

**6 botoilak / 6 btlles ..... 21 €**



# Manatze horria - Bon de Commande



Izena : .....

GARAGARDOA 2015	Kezaren prezioa Prix de la caisse	Zenbat keza ? Combien de caisses ?	Orotarat Total
<b>ARROBIO</b>			
<b>Horia</b> / Blonde	6 x 33 zl	17 €	
<b>Xuria</b> / Blanche	6 x 33 zl	17 €	
<b>WESTMALLE</b>			
<b>Doblea</b> / Double	6 x 33 zl	17 €	
<b>Triplea</b> / Triple	6 x 33 zl	19 €	
<b>PAGOA</b>			
<b>Horia</b> / Blonde	6 x 33 zl	10 €	
<b>Gorria</b> / Ambrée	6 x 33 zl	10 €	
<b>Beltza</b> / Brune	6 x 33 zl	10 €	
<b>COREFF</b>			
<b>Xuria Bio</b> / Blanche bio	6 x 33 zl	17 €	
<b>Horia</b> / Blonde	6 x 33 zl	15 €	
<b>Xuria</b> / Blanche	6 x 33 zl	15 €	
<b>BOB'S BEER</b>			
<b>Horia</b> / Blonde	12 x 33 zl	30 €	
<b>Xuria</b> / Blanche	12 x 33 zl	30 €	
<b>AKERBELTZ</b>			
<b>Horia</b> / Blonde	6 x 33 zl	13 €	
<b>Gorrasta</b> / Ambrée	6 x 33 zl	13 €	
<b>TRI MARTOLOD</b>			
<b>Horia</b> / Blonde	6 x 33 zl	15 €	
<b>Gorria</b> / Rousse	6 x 33 zl	15 €	
<b>Beltza</b> / Brune	6 x 33 zl	17 €	
<b>LANCELOT</b>			
<b>Xuria</b> / Blanche Ermine	6 x 33 zl	16 €	
<b>Horia</b> / Blonde Lancelot	6 x 33 zl	16 €	
<b>Beltza Bio</b> / Brune Bio Telenn Du	6 x 33 zl	17 €	
<b>EZTIGAR</b>			
<b>Sagar jusa</b> / Jus de pomme	6 x 75 zl	21 €	
<b>BALEIO</b>			
<b>Sagarnoa</b> / Cidre	12 x 75 zl	30 €	
<b>OROTARAT / Total</b>			